

Personal

Carta



Carta - Dirección

Tailandés

นาย N. Summerbee
ถนนหลัก 335
New York NY 92926

Formato de dirección de México:
Nombre del destinatario
Nombre de calle o avenida + Número de local
Colonia
Código postal + Estado, Ciudad.

Holandés

Hans van der Meer, Stationslaan 87, 1011 Amsterdam

คุณ Jeremy Rhodes
ถนนเลขที่212 ถนนSilverback Drive
California Springs CA 92926

Formato de dirección de España:
Nombre del destinatario
Nombre de calle o avenida + Número de local
Código postal + Ciudad (Provincia)

Jeremy Rhodes, 212 Silverback Drive, California Springs CA 92926

คุณ Adam Smith
เลขถนน 8 ถนน Crossfield
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Formato de dirección de Argentina:
Nombre del destinatario
Nombre de calle o avenida + Número de local
Código postal + Ciudad, Provincia

Adam Smith, 8 Crossfield Road, Selly Oak, Birmingham, West Midlands, B29 1WQ

คุณ Sally Davies
เลขถนน155 ถนนMountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Formato de dirección de Canadá:
destinatario, número + calle, población/ciudad + provincia abreviada + código postal.

Sally Davies, 155 Mountain Rise, Antogonish NS B2G 5T8

คุณ Celia Jones
เลขที่ถนน47 ถนนHerbert
Floreat
Perth WA 6018

Formato de dirección de Australia:
destinatario, número + calle, provincia, población/ciudad + código postal.

Celia Jones, TZ Motors, 47 Herbert Street, Floreat, Perth WA 6018

ถนน Alex Marshall
ถนนเลขที่ 745 ถนน King
West End, Wellington 0680

Alex Marshall, Aquatechnics Ltd., 745 King Street, West
End, Wellington 0680

Formato de dirección de Nueva Zelanda:

destinatario, número + calle, suburbio/carretera, apartado postal, población/ciudad + código postal.

Carta - Encabezamiento e introducción

Tailandés

เรียน จอห์น

Informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Holandés

Beste Jan

เรียนคุณพ่อ/คุณแม่

Informal, forma estándar de dirigirse a tus padres

Beste mama / papa

เรียนคุณลุง เจอโรม

Informal, forma estándar de dirigirse a un miembro de tu familia

Beste oom Jeroen

สวัสดีค่ะ/ครับ คุณจอห์น

Informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Hallo Jan

ว่าไง จอห์น

Muy informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Hoi Jan

จอห์น

Informal, forma directa de dirigirse a un amigo

Jan

ที่รักของฉัน

Muy informal, se usa para dirigirse a un ser querido

Lieve ...

สุดที่รักของฉัน

Muy informal, se usa para dirigirse a la pareja

Liefste ...

ถึงจอห์นสุดที่รัก

Informal, se usa para dirigirse a la pareja

Lieve Jan

ขอบคุณสำหรับจดหมายของคุณ

Se usa para responder a una correspondencia

Hartelijk dank voor jouw brief.

มันเป็นเรื่องน่ายินดีมากที่คุณตอบกลับมามากครั้ง

Se usa para responder a una correspondencia

Ik vond het erg leuk van jou te horen.

ฉันต้องขอโทษคุณมากที่ไม่ได้ติดต่อคุณมาเป็นระยะเวลาานาน

Se usa cuando se escribe a un viejo amigo a quien no se ha contactado desde hace tiempo

Het spijt me dat ik je al zo lang niet meer heb geschreven.

มันเป็นเวลานานมากที่เราไม่ได้ติดต่อกัน

Se usa cuando se escribe a un viejo amigo a quien no se ha contactado desde hace tiempo

Het is zo lang geleden dat we voor het laatst contact hadden.

Carta - Cuerpo

Tailandés

ฉันจะเขียนถึงคุณว่า...

Se usa cuando tienes noticias importantes

Holandés

Ik schrijf je, om jou te vertellen dat ...

คุณมีแผนสำหรับ...แล้วหรือยัง?

Se usa cuando quieres invitar a alguien a un evento o a una reunión

Heb je al plannen voor ...?

ขอบคุณมากสำหรับการส่ง/เชิญชวน/แนบมา...

Se usa para agradecer a alguien / invitar a alguien / adjuntar información

Hartelijk dank voor het sturen / uitnodigen / toesturen ...

ฉันรู้สึกดีใจมากที่คุณบอกให้ฉันทราบ/เอื้อ/เขียนถึงฉัน

Se usa cuando se agradece sinceramente a alguien por decir algo / ofrecer algo / escribir en referencia a algo

Ik ben je zeer dankbaar voor de informatie / het voorstel / de brief ...

มันเป็นเรื่องดีอย่างมากที่คุณเขียน/เชิญชวน/ส่ง...มาให้ฉัน

Se usa cuando se aprecia sinceramente a alguien por escribirte / por invitarte a / por enviarte algo

Het was erg aardig van je om mij te schrijven / uit te nodigen / toe te sturen ...

ฉันรู้สึกยินดีอย่างมากที่จะประกาศว่า...

Se usa cuando se anuncian buenas noticias a los amigos

Ik ben verheugd om aan te kondigen dat ...

ฉันรู้สึกยินดีอย่างมากที่ได้ยินว่า...

Se usa cuando se transmite un mensaje o una noticia

Ik was erg blij om te horen dat ...

ฉันขอโทษที่ต้องบอกคุณว่า...

Se usa cuando se anuncian malas noticias a un amigo

Helaas moet ik je melden dat ...

ฉันต้องขอแสดงความเสียใจที่ได้ยินว่า...

Het spijt me te moeten horen dat ...

Se usa para consolar a un amigo cuando ha recibido malas noticias

Carta - Conclusión

Tailandés

ส่งความรักของฉันให้แก่...และบอกเขาว่าฉันคิดถึงเขามากแ
ค้ไหน

Holandés

Doe de groeten aan ... en vertel hen dat ik ze erg mis.

Se usa cuando quieres decirle a alguien que lo extrañas a través del destinatario de la carta

...ส่งความรักของเขาและเธอมาให้คุณ

... doet jou de groeten.

Se usa cuando otra persona envía saludos en una carta

ฝากสวัสดี...ให้ฉันด้วย

Doe ... de groeten namens mij.

Se usa cuando se quiere saludar a otra persona a través del destinatario

ฉันตั้งหน้าตั้งตารอคุณตอบกลับม่อีกครั้ง

Ik hoop snel van jou te horen.

Se usa cuando se desea recibir una respuesta

จะติดต่อกลับไปอย่างรวดเร็วที่สุด

Schrijf me snel terug.

Directo, se usa cuando se desea recibir una respuesta

กรุณาติดต่อกลับมาเมื่อ...

Schrijf me snel terug wanneer ...

Se usa cuando quieres que el destinatario solo responda cuando tenga noticias de algo

กรุณาส่งข่าวคราวมาให้ฉัน เมื่อคุณรู้อะไรเพิ่มเติม

Laat me weten, wanneer je iets meer weet.

Se usa cuando quieres que el destinatario solo responda cuando tenga noticias de algo

ดูแลตัวเองดี ๆ นะ

Het ga je goed.

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

ฉันรักคุณ

Ik hou van je.

Se usa al escribirle a la pareja

ขอให้โชคดี

Hartelijke groeten,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

ขอให้โชคดี

Met hartelijke groeten,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Personal Carta

ด้วยความเคารพอย่างยิ่ง
Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

โชคดี
Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

ด้วยความรักยิ่ง
Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

ด้วยความรักอย่างยิ่ง
Informal, se usa al escribirles a familiares

รักอย่างมาก
Informal, se usa al escribirles a familiares
